



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

943 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
10 МАРТА 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/943)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ СОРОК ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 10 марта 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Э. СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки)

Присутствуют представители следующих государств: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/943)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителя Либерии от 20 февраля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4738).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С разрешения членов Совета Безопасности я хотел бы от имени всех моих коллег и, безусловно, от себя лично выразить благодарность представителю Соединенного Королевства сэру Патрику Дину за его работу на посту Председателя Совета в феврале и высказать ему наше восхищение. Должен сказать, что, если бы это было в моей власти, то, заверяю вас, сэр Патрик Дин, я, не задумываясь, выдвинул бы вашу кандидатуру для немедленного переизбрания. Думаю, что вас выбрали бы единодушно без голосования, и для Совета Безопасности это принесло бы больше пользы. Я уверен, что это было бы лучше и для меня. Но поскольку это невозможно, позвольте мне, как вашему преемнику, первым признать, что вы заслужили отдых и что вы показали пример беспристрастности и оперативности, с которыми должны выполняться эти высшие функции. Я надеюсь, что все воспользуются вашим примером. Что касается меня, то я должен признаться в своей полной неосведомленности в отношении этой роли и попросить моих более опытных коллег проявить ко мне терпение и снисходительность.

2. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Хотя я и должен с признательностью отклонить ваше предложение, г-н Председатель, я хочу поблагодарить вас за великодушные слова. Должен признаться, что мне хотелось бы отнести на свой счет все эти заслуги,

ибо я считаю, что трудности, с которыми приходится сталкиваться при выполнении функций Председателя Совета Безопасности, дают право на известное утешение, но, честно говоря, я должен признать, что ваши комплименты должны относиться ко всем моим коллегам, сидящим за этим столом, включая и вас, сэр, ибо все вы своей терпеливостью и сотрудничеством облегчили задачу руководства этими, я бы сказал, довольно необычными заседаниями, проводившимися нами в прошлом месяце.

3. Теперь, сэр, когда вы сами впервые становитесь Председателем, я хочу пожелать вам спокойного моря и счастливого плавания. Может быть, при существующей мировой обстановке нам придется встретить на своем пути и шторм, и шквал, но я уверен, что под вашим мудрым руководством и благодаря вашей выдержке имеются по крайней мере все возможности к тому, чтобы наши прения дали плодотворные результаты.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я очень благодарен вам, сэр Патрик Дин, за добрые пожелания. Должен признаться, что я был бы рад пожертвовать удачей в своем плавании, лишь бы быть уверенным в спокойствии моря.

Утверждение повестки дня

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В своем письме от 7 марта 1961 года (S/4760) представитель Португалии просил о разрешении выступить при обсуждении вопроса о включении данного пункта в предварительную повестку дня. Насколько я понимаю, в Совете Безопасности существует установленный порядок, согласно которому государства, не являющиеся членами Совета, не участвуют в прениях по вопросу об утверждении повестки дня. Поэтому я предлагаю

гаю следовать процедуре, принятой на 851-м заседании Совета Безопасности, когда была получена аналогичная просьба в отношении пункта повестки дня, касающегося Южно-Африканского Союза. Если Совет Безопасности проголосует за утверждение данной повестки дня, представитель Португалии получит слово для выступления по повестке дня после голосования. Вслед за этим Совет Безопасности перейдет к обсуждению существа вопроса, находящегося у нас на рассмотрении.

6. В связи с вопросом об утверждении повестки дня слово предоставляется представителю Либерии.

7. Г-н ПАДМОР (Либерия) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы присоединиться к вам, г-н Председатель, чтобы выразить нашу благодарность представителю Соединенного Королевства сэру Патрику Дину за его умелое руководство заседаниями Совета Безопасности в прошлом месяце. Мы все, разумеется, с удовлетворением вспоминаем вечер, который мы провели здесь с ним на последнем заседании Совета Безопасности. Вам, г-н Председатель, мы желаем больших успехов и выражаем уверенность, что вы будете очень умело руководить нашей работой в текущем месяце.

8. 20 февраля делегация моей страны взяла на себя смелость направить на имя Председателя Совета Безопасности письмо (S/4738) с просьбой созвать Совет Безопасности для обсуждения вопроса о кризисе в Анголе, находящейся под управлением Португалии. В этом письме, о котором упоминается в предварительной повестке дня, правительство и делегация Либерии выражают мнение, что «Совет Безопасности должен принять срочные меры, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение положения в Анголе и нарушение прав и привилегий человека».

9. Я постараюсь как можно более кратко разъяснить, чем вызвана наша озабоченность. В данный момент я попытаюсь изложить те вопросы и доказательства, которые могут помочь Совету Безопасности при решении вопроса о включении этого пункта в повестку дня.

10. Я считаю, что Совет Безопасности должен иметь возможность справедливо и беспристрастно обсудить существующее положение в Анголе с целью изыскания средств к тому, чтобы смягчить жесткие ограничения, которые установлены для африканского населения этой территории, и ликвидировать тем самым серьезную угрозу миру на земле.

11. Неоднократно поднимался вопрос о том, почему Либерия так стремится довести этот вопрос до сведения Совета Безопасности. Это необходимо потому, что в Анголе умирают люди, потому что людей бросают в тюрьмы без суда, потому что люди живут в таких условиях, которые оскорбляют человеческое достоинство и нарушают права человека. Разве этого не достаточно, что-

бы вызвать озабоченность у народов Африки? Можем ли мы успокоить свою совесть словами: «Во всяком случае, дела не так плохи, как в Конго»? Должен ли механизм Организации Объединенных Наций бездействовать до тех пор, пока убитых станут считать уже не десятками, а тысячами?

12. Нас заверяют в том, что сейчас в Анголе все спокойно. Но существуют разные виды спокойствия: спокойствие довольства и спокойствие могилы.

13. Многие из событий, происшедших в Анголе в первые дни февраля, были затуманены благодаря строгой цензуре. Но даже из официальных сообщений вырисовывается довольно мрачная картина. 4 февраля 1961 года между 2 и 3 часами утра группа численностью свыше 300 человек, состоявшая в основном из африканцев, но включавшая и несколько европейцев, напала на полицейские казармы и на тюрьму. Согласно данным правительства Португалии, 14 из них было убито; наряду с этим погибли также 6 полицейских-европейцев и 1 солдат-африканец. Примерно 40—50 человек было ранено и свыше 100 человек арестовано. 5 февраля инцидент, происшедший во время похорон 7 человек, которые, по официальной версии, пали жертвами столкновения, вызвал новые волнения, в результате которых было убито, опять-таки по данным португальского правительства, 10 африканцев. 11 февраля снова было совершено нападение на тюрьму, и позднее было сообщено, что было убито 7 человек и несколько человек ранено.

14. Эти цифры можно назвать голой статистикой. Возможно, история установит точные цифры, которые будут значительно больше. Но я надеюсь, что наши усилия будут направлены на то чтобы при обстоятельствах такого рода найти средства излечить болезнь, а не на то, чтобы во всех подробностях описать ее общеизвестные симптомы.

15. Доподлинно известно, что группа смелых и отчаявшихся людей пустилась на рискованное предприятие, которое имело мало шансов на успех, но при осуществлении которого эти люди готовы были пожертвовать жизнью, как поступают только ради служения великому делу или восстановления справедливости. Народы Африки видят в восстании в Луанде не просто отдельную вспышку негодования толпы. Они видят в нем сходство с грозным явлением природы, когда одинокая тучка на небе размером не более человеческой ладони может очень быстро разрастись, превратившись в страшную бурю, если сразу не обратить на нее внимания и не принять своевременных мер.

16. Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее станут заявлять, что Ангола является неотъемлемой частью Португальской Республики и что они не имеют права вмешиваться во внутренние дела Португалии. Народы Африки надеются, что все члены Совета Безопасности найдут

в себе достаточно смелости, чтобы отвергнуть этот избитый предлог, который невозможно примирить с реальными условиями современной мировой обстановки. Политическое будущее народов Анголы, лишенных всякой возможности сказать свое слово в данном вопросе, было твердо predeterminedo заранее. В век, когда раздается громкий призывный звук труб африканского национализма, анголезцам приказывают закрыть уши, чтобы не слышать его. Но эти трубы нельзя заглушить никакими приказами, никакими уговорами; их звук преодолевает все границы и пройдет сквозь самые толстые стены. Его услышат в глубине темниц, он проникнет в самое сердце людей.

17. Я имею все основания полагать, что все народы Африки и Азии сочувственно отнесутся к моей рекомендации включить в повестку дня вопрос об Анголе и поддержат ее. Я надеюсь также, что к ней с пониманием отнесутся Соединенное Королевство и Франция, которые проявили величайшую мудрость и добрую волю, освободившись от своих прежних империалистических связей. Я должен рассчитывать на то, что включение этого вопроса в повестку дня одобряют латиноамериканские страны, мои коллеги из Эквадора и Чили, которые своими глазами наблюдали превращение Бразилии в могучую многонациональную державу не в качестве вотчины Португалии, а в качестве ее друга и равноправного партнера, политическое единство которого создавалось и укреплялось благодаря тому драгоценному воздуху свободы, которым народу Анголы запрещают дышать.

18. Я надеюсь, что Турция, являющаяся с времен Кемала Ататюрка незыблемым бастионом антиимпериализма в Восточной Европе и на Ближнем Востоке отдаст свой голос в защиту народов Африки.

19. Правительство, которое представлено здесь делегатом Китая, направило своих представителей в большинство независимых африканских государств, чтобы выразить свою поддержку чаяниям их народов. В данном случае оно имеет возможность продемонстрировать на деле эту дружбу.

20. Наконец, я обращаюсь за поддержкой и содействием к новому представителю Соединенных Штатов, появление которого в Совете Безопасности вызвало горячие надежды у всех представителей африканских стран. Я уверен, что мой призыв к нему не будет тщетным, если я напомню о заявлении президента Кеннеди, согласно которому в международной политике иногда приходится прибегать к известным мерам не потому, что они являются удобными и выгодными, не потому, что на них настаивает какая-либо держава в интересах борьбы за мировое господство, а просто потому, что они справедливы. Если все эти друзья свободы откликнутся на призыв к свободе, то мы выступим все сообща, так как остальные члены Совета Безопасности уже

заявили о своем согласии на включение в повестку дня вопроса об Анголе, когда была сделана первая попытка добиться его включения в повестку дня.

21. Если я торжественно ссылаюсь сейчас на статью 34 Устава, то я делаю это не с целью опорочить Португалию, а для того, чтобы побудить ее осознать опасность, угрожающую Анголе, и предпринять в интересах мира в Африке и во всем мире, а также в интересах укрепления братских отношений между людьми и элементарной справедливости меры по урегулированию положения в Анголе, прежде чем произойдет кровопролитие и сердца людей ожесточатся еще больше.

22. Я убедительно прошу включить вопрос об Анголе в повестку дня для подробного рассмотрения его Советом Безопасности. Чтобы восстановить важное моральное право, мы не должны вдаваться во второстепенные вопросы процедуры.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Объединенной Арабской Республики для выступления перед Советом по вопросу об утверждении повестки дня.

24. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Делегация Либерии обратилась с просьбой о включении вопроса об Анголе в повестку дня Совета Безопасности. В своем заявлении правительство Либерии обратило внимание Совета Безопасности на то, что, «по достоверным сообщениям из Анголы, там, вопреки Всеобщей декларации прав человека, нарушаются основные права человека и что это может создать угрозу поддержанию международного мира и безопасности» (934-е заседание, пункт 9). При этом делегация Либерии отразила точку зрения подавляющего большинства стран Азии и Африки, мнение которых о колониальных проблемах общеизвестно.

25. Трагические события, происшедшие 3, 4 и 10 февраля, которые, к сожалению, привели к многочисленным человеческим жертвам, побудили правительство Либерии внести эту жалобу в Совет Безопасности, как это столь красноречиво разъяснил нам г-н Падмор.

26. Сообщения печати, часть которых получена из официальных источников, указывают на то, что 3 февраля демонстранты напали на тюрьмы Луанды, радиостанцию и полицейские участки. Было официально признано, что 7 убитых из 31 входили в состав провинциальной полиции. Кроме того, 53 человека было ранено и 100 человек арестовано.

27. Таковы вкратце события, которые имели место. Наша информация основана на официальных данных, но, согласно другим сообщениям, количество убитых и раненых значительно больше. Трудно, однако, получить точные данные из-за

цензуры, которая мешает журналистам отправлять свою информацию. Как сообщает печать, в частности журнал «Экономист» за 1 февраля 1961 года, португальские органы власти захватили фотоаппараты, пленки, телеграммы и даже арестовали некоторых журналистов, которые находились на месте событий и хотели послать сообщения о происшедшем. По свидетельству того же журнала, органы власти прервали также телефонную связь и подвергли цензуре содержание сообщений, а некоторые журналисты были высланы из страны. Эта краткая характеристика последних событий, которые произошли в Анголе, как я уже говорил ранее, основана на официальных документах, в основном на версии Португалии.

28. Когда происходят подобные демонстрации и против них принимаются суровые контрмеры, всегда надо серьезно изучать данные события, чтобы выяснить их причины и найти способ избежать их повторения.

29. По нашему мнению, причина этих событий, несомненно, кроется в колониальной политике Португалии в Анголе, которая включает в себя нарушение прав человека, дискриминацию, принудительный труд и т. п. В наше время, если не предоставить народам право на самоопределение и независимость, то предотвратить волнения и человеческие жертвы окажется невозможным. Колониализм устарел и изжил себя. Я не собираюсь распространяться на эту тему в данный момент, ибо я хочу ограничиться вопросом о включении дополнительного пункта в повестку дня.

30. Мы считаем, что включение этого вопроса в повестку дня не должно вызывать никаких возражений. Он является прямым следствием опасного и серьезного положения, создавшегося в Анголе. Это положение может привести к международным трениям, а на основании статьи 34 Устава Совет Безопасности может расследовать его, чтобы определить, может ли продолжение этого спора или ситуации поставить под угрозу поддержание международного мира и безопасности.

31. Отказавшись включить этот пункт в повестку дня, Совет Безопасности тем самым отказался бы от осуществления своей юрисдикции, от выполнения своих функций и использования полномочий, возложенных на него Уставом Организации Объединенных Наций. Не может быть сомнений в том, что данная ситуация вызывает серьезную озабоченность у членов международного сообщества, и я считаю, что Организация Объединенных Наций вряд ли может отказаться от изучения проблемы, которая, безусловно, вызывает тревогу во всем мире.

32. Кое-кто утверждает, что Ангола является неотъемлемой частью Португалии и что поэтому Организация Объединенных Наций неправомочна вмешиваться в этот вопрос на основании пункта 7 статьи 2 Устава, который гласит: «На-

стоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства».

33. Я хотел бы прежде всего отметить, что одностороннее решение о том, что Ангола является неотъемлемой частью Португалии, было принято португальским правительством. Ангола и ее народ никогда не имели возможности выразить свое мнение по поводу этого одностороннего решения, согласно которому Ангола является португальской провинцией. Они никогда не имели возможности осуществлять свое право на самоопределение и с ними никогда не консультировались по поводу того, согласны ли они объединиться с Португалией. Помимо этого обе страны разделяет огромное расстояние. Следовательно, по нашему мнению, это юридическое определение, или, скорее, эта фикция, не может заставить нас согласиться с точкой зрения о том, что в данном случае применим пункт 7 статьи 2 Устава.

34. Кроме того, с точки зрения международного статуса Анголы, вне зависимости от того, считается ли она неотъемлемой частью Португалии или одной из ее колоний, над которой Португалия осуществляет суверенитет, положение не меняется в том, что касается юрисдикции Совета Безопасности.

35. Фактически юриспруденция Совета Безопасности, если можно употребить этот термин, подтверждает наши доводы. Совет Безопасности и сам занимал такую же позицию в вопросе об Испании, об Индонезии и о Чехословакии. Кроме того, как вы помните, в прошлом году при рассмотрении ситуации, сложившейся в результате массовой расправы над безоружными демонстрантами, которые выступили с мирным протестом против расовой сегрегации и дискриминации в Южно-Африканском Союзе, Совет Безопасности решил, что он компетентен даже принять резолюцию по этой важной проблеме. Таким образом, все эти прецеденты подтверждают мнение, которое я только что изложил здесь.

36. Поэтому может создаться впечатление, что, сталкиваясь с вопросом о правах человека, одним из основных принципов которого является право народов на самоопределение, Организация Объединенных Наций объявляет себя правомочной вмешиваться во всех случаях, когда вопрос о нарушении прав человека отражается на дружественных отношениях, которые должны существовать между государствами — членами Организации Объединенных Наций.

37. По существу, ни один вопрос не может уже подпадать под внутреннюю юрисдикцию государства, если он имеет международное значение и может иметь международные последствия, и особенно если эти последствия могут сказаться на дружественных отношениях, которые должны

существовать между государствами, или создать угрозу для международного мира и безопасности. Не подлежит сомнению, что, если нынешнее положение в Анголе сохранится, оно может повлиять на отношения между государствами и создать угрозу для мира и безопасности в этой части земного шара.

38. Я хотел бы сделать еще два замечания по этому вопросу.

39. Прежде всего решение Португалии рассматривать Анголу и другие провинции как неотъемлемую часть Португалии было принято в 1951 году, до вступления Португалии в Организацию Объединенных Наций. Следовательно, Португалия считает Анголу неотъемлемой частью своей территории всего какой-нибудь десяток лет. Ранее эта страна считалась колонией.

40. Наконец, 15 декабря, в ходе первой части своей пятнадцатой сессии, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1542 (XV) о передаче информации согласно статье 73 е Устава. В этой резолюции говорится, что Генеральная Ассамблея

«1. *Считает*, что в свете положений главы XI Устава, резолюции 742 (VIII) Генеральной Ассамблеи и принципов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, нижеперечисленные территории, находящиеся под управлением Португалии, по смыслу главы XI Устава являются самоуправляющимися территориями...»

Затем следует список наименований территорий, в число которых входит и Ангола с анклавом Кабинда. Далее в резолюции говорится:

«2. *Объявляет*, что на правительстве Португалии лежит обязательство передавать, согласно главе XI Устава, информацию, касающуюся этих территорий, и что это обязательство должно быть выполнено без дальнейшего промедления».

41. Текст этой резолюции ясно говорит о том, что Организация Объединенных Наций не считает Анголу неотъемлемой частью Португалии и что фактически Ангола является самоуправляющейся территорией по смыслу статьи 73 Устава. В этих условиях у нас нет сомнений в правомочности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности решать эту проблему.

42. Кроме того, можем ли мы считать, что включение пункта в повестку дня Совета Безопасности представляет собой вмешательство во внутренние дела страны по смыслу пункта 7 статьи 2 Устава? В этой статье действительно употреблено выражение «вмешательство», а это понятие имеет четко определенное значение в международном праве. Профессор Шарль Руссо дает следующее определение понятия «вмешательство»:

«Вмешательство означает какое-либо действие государства, представляющее собой вторжение в область внутренней или внешней по-

литики другого государства с целью потребовать осуществления или неосуществления того или иного конкретного акта. Государство, которое вмешивается, действует через свои органы власти, стремясь навязать свою волю, оказать давление и добиться согласия со своей точкой зрения»¹.

43. Включение вопроса об Анголе в повестку дня, обсуждение этого вопроса и даже сформулирование рекомендаций по этому вопросу ни в коем случае не может представлять собой вмешательство во внутренние дела Португалии.

44. В данный момент мы обсуждаем лишь вопрос о включении пункта в повестку дня, и никто не может утверждать, что такое включение, если оно будет одобрено Советом Безопасности, является каким-либо вмешательством во внутренние дела Португалии. Если мы хотим твердо убедиться в том, создают ли эти события угрозу для мира и безопасности по смыслу статьи 34 Устава, мы должны обсудить их здесь.

45. Прошу вас включить вопрос об Анголе в повестку дня Совета Безопасности.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим из ораторов, указанных в моем списке, является представитель Цейлона. Я хотел бы напомнить членам Совета, что мы говорим теперь об утверждении повестки дня, и выразить надежду на то, что они ограничатся замечаниями о включении этого пункта в повестку дня. Если повестка дня будет утверждена, мы получим широкую возможность обсудить данный вопрос по существу.

47. Г-н СУБАСИНГХ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Я согласен с замечаниями Председателя по поводу того, что нам следует ограничиваться только вопросом о включении данного пункта в повестку дня, но ввиду важного значения этого пункта я хочу присоединиться к представителям Либерии и Объединенной Арабской Республики и настоятельно просить о включении его в повестку дня. Я не буду касаться существа вопроса, а хочу лишь указать мотивы, которыми я руководствовался, поддержав просьбу о включении данного пункта в повестку дня.

48. Обращаясь с просьбой о его включении, я хочу уточнить один момент: делегация моей страны не руководствовалась какими-либо иными соображениями, кроме мысли об общности наших интересов с интересами колониальных народов всего мира и о влиянии этой колониальной проблемы на международный мир и безопасность.

49. Мы желаем португальскому народу счастья, процветания и свободы, как мы желаем этого и колониальным народам. Однако если политика Португалии состоит в том, чтобы обеспечить процветание и счастье Португалии за счет других

¹ Charles Rousseau, *Droit international public*, Paris, Librairie du Recueil Sirey, 1953, p. 321.

народов, то мы считаем своим долгом выступить с протестом, обсудить эти вопросы и попытаться разрешить их мирным путем.

50. Делегацию моей страны особенно тревожат заявления, подобные тому, которое я сейчас приведу. Оно принадлежит перу заместителя министра по делам заморских территорий Португалии. Это выдержка из работы, озаглавленной «Политика Португалии и Африка», автором которой является Адриано Морейра:

«Но мы видим эту озабоченность и у людей, у рядового человека, который говорит о проблемах Африки и обсуждает их со знанием дела, ибо вопросами политики в отношении заморских территорий занимаются многие газеты и журналы. Рядовые люди отлично понимают, что будущее Португалии зависит от ее заморских территорий с их неисчислимыми богатствами, такими как, например, нефтяные месторождения, открытые недавно в Анголе, и что сама жизнь Португалии зависит от этих стран, которым принадлежит будущее, ибо известно также, что без этих заморских провинций, то есть территорий, расположенных по обеим сторонам Африки, Португалия лишится самой основы своего существования. Вот почему за последние месяцы...» — я хочу это подчеркнуть — «португальская армия стала уделять больше внимания африканским проблемам и готова противостоять всему, что могло бы омрачить будущее».

Если претворение в жизнь подобной политики не отражается на международном мире и безопасности, то я не знаю, какая же политика может отразиться на международном мире и безопасности.

51. Такие страны, как Цейлон, часто называют «неприсоединившимися» странами. Вообще говоря, и в особенности в вопросе о холодной войне, это верное определение. Но существуют вопросы, по которым мы полностью присоединяемся к другим странам. В вопросе о порабощении одного народа другим мы целиком стоим на стороне поработанного народа. Мы живем в такое время, когда закабаленные народы сбрасывают оковы, которые в свое время надели на них могущественные колониальные державы. Правительство, которое я здесь представляю, также возникло в результате этого всемирного национально-освободительного движения. То же можно сказать и в отношении многих правительств, представители которых направили сегодня письмо (S/4762) на имя Председателя Совета Безопасности, заявляя о своей поддержке предложения о включении данного пункта в повестку дня.

52. Ход истории колониализма, насчитывающего за собой 450 лет, полностью изменился за какие-нибудь два десятка лет и достиг теперь своего последнего этапа в Африке, где происходят огромные социально-политические перемены. Возможно, Ангола представляет собой один из последних оплотов колониализма. Тем не менее это оплот, который падет и должен пасть.

53. Против колониализма выступаем не только мы, страны, недавно достигшие независимости, но и вся Организация Объединенных Наций в целом. Разве об этом не говорится совершенно ясно в статье 73 Устава? И не подтвердила ли Организация Объединенных Наций положения этой статьи, приняв единогласно 14 декабря 1960 года Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)]? В будущем эту Декларацию будут рассматривать как достижение Генеральной Ассамблеи, не менее важное, чем принятие в 1948 году Всеобщей декларации прав человека. По мнению делегации моей страны, обе эти декларации полностью применимы в отношении ситуации в Анголе.

54. По нашему мнению, мы можем доказать, что официальные органы власти, осуществляющие контроль над Анголой, нарушают обе эти декларации. Мы также можем доказать, что нарушение этих двух деклараций создает напряженность в отношениях между недавно достигшими независимости государствами Азии и Африки, с одной стороны, и Португалией — с другой. Это достаточное основание для включения данного пункта в повестку дня. Нельзя допустить ухудшения отношений между государствами — членами Организации Объединенных Наций из-за того, что Совет Безопасности не принял к сведению эти события. Могут утверждать, что обсуждение этого пункта вызовет острые споры, которые неблагоприятно отразятся на характере международных отношений. Делегация моей страны не может согласиться с такими утверждениями. Делегации Цейлона слишком хорошо известно, что, когда социально-политические сдвиги в колониальных странах и в странах, недавно достигших независимости, не получают правильной оценки и когда не принимаются своевременно надлежащие меры, у великих держав возникает тенденция вовлекаться в водоворот этих событий. Мне незачем подробно говорить об опасности, которую такие события представляют для мира во всем мире.

55. Самым последним примером в этом смысле является Конго. Четвертый комитет пытался получить информацию о Конго и установить плановую дату предоставления независимости этой стране. Правительство Бельгии считало, что этот вопрос не касается Организации Объединенных Наций. Мы знаем, что за этим последовало. Теперь Конго стало предметом заботы Организации Объединенных Наций, причем это очень дорого ей обходится. Вопрос о Конго вызывает тревогу не только Организации Объединенных Наций, но и всего мира, для которого он представляет реальную угрозу.

56. По мнению делегации моей страны, события в Анголе развиваются по тому же пути, как и в Конго. Поэтому для нас было бы опасно забывать об уроках прошлого. Нам известна точка зрения правительства Португалии, согласно которой на основании пункта 7 статьи 2 Устава Ор-

ганизация Объединенных Наций не правомочна рассматривать вопросы, касающиеся заморских территорий Португалии, ибо эти территории не подпадают под действие главы XI Устава, поскольку они являются неотъемлемой частью Португалии.

57. Здесь не время и не место опровергать этот часто повторяемый и провозглашаемый тезис, но, если вы мне позволите, г-н Председатель, я приведу огрывок из опубликованного министерством иностранных дел правительства Индии документа «Гоа и Устав Организации Объединенных Наций», который, на мой взгляд, лучше всего разоблачает лживые утверждения Португалии о том, что Гоа, Мозамбик, Ангола и другие территории являются составной частью метрополии Португалии. Данный отрывок озаглавлен «От „колоний” к „провинциям”»:

«В истории имеется множество примеров различных военных уловок, применявшихся колониальными державами, чтобы сохранить свои империи. Однако Португалия является единственной колониальной страной, которая прибегла к юридическим уловкам и хитрости, к жонглированию словами и тонким уверткам, для того чтобы присвоить бывшим «колониям» название «провинции». Это изменение терминологии произошло в 1951 году, когда Закон о колониях, действовавший с 1930 года, был включен в политическую конституцию Португалии. С этого времени колониальная империя обрела новую форму и потеряла свой особый характер.

Португалия, несомненно, смотрела далеко вперед. Ее заявление с просьбой принять ее в Организацию Объединенных Наций было отклонено, но она намерена была продолжать ходатайствовать о приеме, считая, что рано или поздно она станет членом Организации. Тогда ей пришлось бы преодолеть серьезные препятствия. Устав Организации Объединенных Наций категорически отвергал колониализм и торжественно провозгласил право угнетенных народов на независимость. Таким образом, прежде чем стать членом Организации Объединенных Наций, Португалии необходимо было доказать путем изменений юридического порядка, что она уже не осуществляет контроля над какими-либо колониями, что все они являются частью большого свободного государства, равны во всех отношениях, пользуются всеми основными свободами, имеют демократическую структуру и фактически ничем не отличаются от таких стран, как Соединенные Штаты Америки или Бразилия, которые, занимая обширную территорию, имеют население, состоящее из различных этнических групп, отличающихся друг от друга и по религиозным верованиям, и по языку и т. п.

Поэтому унизительное слово «колония» было упразднено и заменено словом «провинция» в так называемой «Заморской Португалии».

58. Делегация моей страны твердо стоит на той точке зрения, что заморские территории Португалии не являются ее неотъемлемой частью, а представляют собой самоуправляющиеся территории под управлением Португалии. Короче говоря, это португальские колонии. Любое научное определение колонии применимо к Анголе и к другим заморским территориям Португалии.

59. Никакие поправки к конституции Португалии, вне зависимости от того, внесены ли они недавно или давно, не могут изменить фактов истории, географии, антропологии, экономики и прежде всего здравого смысла. Произвольные законы и указы не могут повернуть вспять ход истории. Чтобы сохранять силу, они должны соответствовать историческим тенденциям. Португалии это, безусловно, должно быть известно.

60. Было время, как, например, в 1493 году, когда папская булла могла предоставить европейским странам, соперничающим между собой в стремлении к экспансии, большие районы земного шара. Было время, как в 1494 году, когда Испания и Португалия в силу заключенного между ними договора разделили между собой соответствующие сферы эксплуатации. И законность папских булл и этих договоров оспаривали тогда народы, представители которых собрались сегодня за этим столом. Не будет ли в середине XX века неразумное законодательство португальского правительства оспариваться еще более решительно народами, борющимися за свою свободу? Вместо того чтобы позволить этому антагонизму превратиться в разрушительную силу, не может ли данный орган Организации Объединенных Наций согласиться обсудить этот вопрос в целях разрешения его мирным путем?

61. За этим столом сидят некоторые из давних союзников Португалии. Они, разумеется, и сами являются колониальными державами, но руководители этих стран проявили большее понимание новых сил, выросших в их колониальных территориях. Так, премьер-министр Соединенного Королевства г-н Макмиллан сказал:

«Ветер перемен веет над всем континентом... Мы должны считаться с этим фактом. Мы должны учитывать это в своей национальной политике».

В том же духе высказался и президент Франции г-н де Голль:

«Перед лицом перемен, которые происходят в среде африканских народов, мы должны согласиться создать с ними сообщество на новой основе, то есть на основе свободного выбора для всех».

62. Г-н Председатель, глава государства вашей собственной страны, президент Кеннеди, подтвердил высказывание, приписываемое одному из высших должностных лиц в американском правительстве, заявившему, что «Африка принадлежит африканцам».

63. Все эти заявления указывают на то, что эти страны готовы признать роль националистических движений, когда они станут неотразимыми. Нельзя ли этот же принцип применить и к Португалии путем обсуждения вопроса в Совете Безопасности? Разве мы не можем обсудить в Совете Безопасности этот пункт, с тем чтобы найти решение и не допустить ухудшения положения, пока оно не превратилось в еще более серьезную ситуацию?

64. Допустим, наконец, в порядке аргументации, что Ангола, как бы абсурдно это ни казалось, является частью Португалии. Члены Совета Безопасности, вероятно, помнят, что всего лишь год назад, в марте 1960 года, в Шарпевиле, в Южно-Африканском Союзе, произошли трагические события. Совет Безопасности решил обсудить эти события и принять известные меры, хотя бы ограниченного характера. Не следует ли применить этот прецедент и к событиям в Анголе?

65. Таким образом, делегация моей страны, рассматривая эту проблему с различных позиций, приходит к убеждению о необходимости удовлетворить просьбу Либерии. Пусть народ Анголы, народы Африки и всего мира не говорят, что Совет Безопасности ждет, пока наступит кризис, прежде чем обсудить вопрос о необходимых мерах, вместо того чтобы предотвратить беду, которая в данном случае вполне может создать реальную угрозу миру и безопасности.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Советского Союза по вопросу об утверждении повестки дня.

67. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, советская делегация уже имела возможность заявить на заседании Совета 15 февраля 1961 года (934-е заседание) о поддержке предложения представителя Либерии о том, чтобы Совет Безопасности рассмотрел вопрос о положении в португальской колонии Анголе. В настоящее время у нас имеется официальное предложение представителя Либерии (S/4738) о том, чтобы Совет Безопасности обсудил кризис в Анголе и немедленно принял меры для предотвращения дальнейшего ухудшения положения в этом районе Африки. Советская делегация полностью поддерживает это предложение и разделяет глубокую озабоченность народа и правительства Либерии, как и всех других афро-азиатских стран, в связи со злодеяниями португальских колонизаторов в одном из своих колониальных владений — Анголе. Действия Португалии в Анголе создают угрозу миру и безопасности в Африке и требуют поэтому от Совета Безопасности принятия срочных мер.

68. Возражения, которые выдвинуты представителем Португалии в письме к Председателю Совета Безопасности от 7 марта (S/4760), распространенном для нашего рассмотрения, против включения вопроса об Анголе в повестку дня

Совета, являются совершенно несостоятельными. Правительство Португалии утверждает прежде всего, что дело в данном случае идет о поддержании «внутреннего общественного порядка» и что Совет Безопасности якобы некомпетентен рассматривать подобные проблемы «внутреннего государственного порядка». Эти утверждения не являются новыми. Они уже приводились неоднократно представителями Португалии в Организации Объединенных Наций и были отвергнуты подавляющим большинством государств — членом Организации Объединенных Наций.

69. Вопрос о положении в португальской колонии Ангола не является делом, входящим во внутреннюю компетенцию Португалии, уже потому, что Ангола — не просто составная часть Португалии. Это не «заморская провинция», как утверждает португальское правительство, а колония, самоуправляющаяся территория согласно Уставу Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время находится под властью португальских колонизаторов. Этот факт был признан и формально закреплен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 1542 (XV) под названием «Передача информации согласно статье 73 е Устава», принятой на первой части пятнадцатой сессии 15 декабря 1960 года, по докладу Четвертого комитета² после детального рассмотрения всех юридических и политических вопросов, относящихся к португальским колониям. В этой резолюции Генеральной Ассамблеи прямо указывается, что Ангола вместе с анклавом Кабинда, как и другие восемь колоний Португалии, является самоуправляющейся территорией и что в силу этого на данную территорию распространяются положения главы XI Устава Организации Объединенных Наций.

70. Известно, что и сама Португалия в течение нескольких сотен лет считала Анголу колонией, и правовой статус этой колонии определялся так называемым Колониальным актом. Разумеется, дело не изменилось оттого, что в 1951 году правительство Португалии решило переименовать свои колонии в так называемые «заморские провинции». В настоящее время после официального решения Генеральной Ассамблеи неубедительно звучат заявления о том, что у Португалии якобы вообще нет колоний.

71. Кроме указанных выше мотивов, показывающих, что положение в Анголе вовсе не является внутренним делом Португалии, члены Совета Безопасности должны иметь в виду, что сейчас речь идет о кризисе, который создан в Анголе в результате действий португальских колонизаторов, и что в результате этих действий поставлены под угрозу международный мир и безопасность в этом районе Африки. Представитель Либерии на заседании Совета Безопасности 15

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня, документ A/4651.

февраля 1961 года (934-е заседание) прямо говорил о наличии «обстоятельств, могущих создать угрозу поддержанию международного мира и безопасности». Таким образом, внимание Совета Безопасности обращается на вопрос о поддержании мира и безопасности, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций — главы VI и VII этого Устава — является главной обязанностью Совета Безопасности. И напрасно представитель Португалии в своем письме ссылается на то, что этот вопрос якобы не подпадает под действие глав VI и VII Устава.

72. В самом деле, в Анголе создавалась такая обстановка, которая может в любое время привести к взрыву, к военным столкновениям и конфликтам, что угрожает всеобщему миру. И прав был уважаемый представитель Цейлона, который говорил об этой опасности в настоящее время. Португальское правительство, стремясь сохранить колониальные порядки в Анголе, установило в этой африканской стране режим военно-полицейского террора, жестоко преследует и физически уничтожает патриотов Анголы, выступающих за свободу и независимость своей страны. Африканское население Анголы, лишенное каких бы то ни было политических или гражданских прав, является жертвой произвола португальских колонизаторов. Путем вооруженной силы они жестоко подавляют любые попытки африканского населения улучшить свое положение, добиться для себя свободы и независимости. Это и создает угрозу миру на африканском континенте. Условия, созданные португальскими колонизаторами для африканцев Анголы, буквально невыносимы. Недаром уважаемый представитель Либерии говорил сегодня, что в Анголе люди умирают, их бросают в тюрьмы. Мало того, африканцы обречены на принудительный труд в массовых масштабах и в самых жестоких формах. Согласно официальной статистике, за 1957 год примерно 700 тысяч анголезцев в возрасте от 7 до 70 лет работали в принудительном порядке. По заявлению португальского общественного деятеля Гальвао, «от принудительного труда освобождаются лишь мертвые». Недаром президент Ганы г-н Нкрума в своем выступлении в Генеральной Ассамблее 23 сентября 1960 года заявил, что, «хотя этому и трудно поверить, условия жизни простого африканца в португальской Африке даже хуже, чем условия жизни простого африканца в Южно-Африканском Союзе»³.

73. Запретив деятельность националистических общественных организаций и политических партий, поставив их вне закона, португальские власти не останавливаются ни перед чем в своем стремлении подавить национально-освободительное движение народа Анголы. В меморандуме Союза народов Анголы, представленном делегатам на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, говорится следующее:

³ Там же, пятнадцатая сессия (часть I), Пленарные заседания, том I, 869-е заседание, пункт 46.

«С начала 1959 года проводится настоящая политика кровавого запугивания: массовые убийства в так называемой Португальской Гвинее, прибытие военных подкреплений в Анголу, аресты, пытки и высылка патриотов Анголы, раздача оружия колонистам, превращенным в членов милиции, которым дозволено уничтожать любого подозрительного человека. Наши соотечественники подвергаются всякого рода наказаниям или пыткам, какие только можно себе представить. Можно привести пример патриота Альфреда Бенджа, которого сделали немым и парализовали, а также Рамуса Лундилы, который потерял рассудок после пыток электрическим током и который сейчас находится в психиатрической больнице в Луанде, в то время как патриоты Жозе Мануэль Мартинес, Доминго Жоао и Мануэль Франциско были казнены в Ромаль де Бенго».

74. Членам Совета Безопасности хорошо известны факты кровавой расправы над африканским населением в Анголе в начале февраля 1961 года, о чем говорили уважаемый представитель Либерии, уважаемый представитель Объединенной Арабской Республики и уважаемый представитель Цейлона. По неполным данным, поступившим из Анголы, португальские колонизаторы в ходе этой расправы убили по крайней мере 100 человек, многие были ранены, сотни человек брошены в тюрьмы. По свидетельству очевидцев, расправа над африканцами в одном из населенных пунктов близ Луанды была похожа на бойню. В Луанде улицы патрулируются броневиками и полицией, вооруженной пулеметами. По специальному приказу генерал-губернатора все воинские части были приведены в состояние боевой готовности. По данным английского журнала «Экономист» от 18 февраля 1961 года, в настоящее время в Анголе насчитывается 20 тысяч человек в составе португальских войск, причем постоянно поступают сообщения о новых крупных военных подкреплениях, перебрасываемых из Португалии в Анголу на транспортных самолетах и кораблях. Все факты говорят о том, что португальские колонизаторы готовят новые расправы над африканским населением Анголы.

75. В телеграмме, адресованной на имя председателя Совета министров СССР Никиты Сергеевича Хрущева, председатель партии Народное движение за освобождение Анголы г-н Марио де Андраде писал 1 февраля 1961 года:

«Португальские колонизаторы продолжают прибегать к массовому истреблению населения в Луанде. Требуем вмешательства Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и направления миссии по расследованию в Анголу. Мы твердо рассчитываем на солидарность Вашего правительства в борьбе за независимость народа Анголы».

76. О чрезвычайно напряженном и тревожном положении в Анголе говорится и во многих других сообщениях и телеграммах, получаемых от

представителей политических партий и общественных организаций населения Анголы, от представителей международных организаций.

77. Само собой разумеется, ни народ Анголы, ни другие африканские народы, ни Организация Объединенных Наций в целом не могут и не должны мириться с нынешним положением в Анголе; они не могут оставаться пассивными перед лицом физической расправы над африканским населением со стороны португальских колонизаторов.

78. События последнего времени ясно говорят о том, что португальское правительство отвергает всякую возможность мирного решения колониальной проблемы в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и провоцирует военные конфликты в Анголе и в других португальских колониях. Советская делегация считает, что Совет Безопасности не может проходить мимо очевидных фактов, свидетельствующих о том, что Португалия при помощи вооруженной силы стремится подавить движение народа Анголы за независимость. Подобные действия Португалии являются прямым вызовом всем членам Организации Объединенных Наций, которые 14 декабря 1960 года одобрили Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам и, таким образом, взяли на себя обязательство оказывать колониальным народам помощь в их борьбе за независимость. Организация Объединенных Наций не может оставаться пассивной перед лицом фактических военных действий, которые ведут против африканского населения Анголы португальские колонизаторы.

79. Эти действия Португалии являются грубым нарушением Декларации Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Ведь в этой Декларации прямо сказано:

«Любые военные действия или репрессивные меры какого бы то ни было характера, направленные против зависимых народов, должны быть прекращены, с тем чтобы предоставить им возможность осуществить в условиях мира и свободы свое право на полную независимость» [резолюция 1514 (XV)].

Ведь за это решение голосовала вся Ассамблея. Не было голосов против. Никто, даже самые отъявленные колонизаторы, не решился голосовать против этой резолюции. Но португальское правительство заняло открыто враждебную позицию по отношению к этим решениям Генеральной Ас-

самблеи Организации Объединенных Наций, прямо заявив, что оно не собирается выполнять эти решения. Правительство Португалии Салазар заявило, что Португалия не согласится ни на какую форму лишения ее заморских территорий, включая передачу, отделение, отказ, плебисцит, референдум или самоопределение. Разве мы можем мириться с такого рода заявлениями?

80. Все это говорит о том, что Организация Объединенных Наций должна потребовать от своего члена — Португалии — выполнения тех обязательств, которые она приняла по Уставу при вступлении в Организацию и которые она сейчас цинично и грубо нарушает. Не подлежит никакому сомнению, что португальские колонизаторы будут выброшены с африканской земли, из Анголы и из других колоний. Однако события в Анголе говорят о том, что Португалия собирается ознаменовать свой неизбежный уход из колоний новыми массовыми убийствами африканцев.

81. Совет Безопасности не должен допустить этих новых злодеяний колонизаторов в Анголе. Уже достаточно горького опыта Конго.

82. Вот почему советская делегация полностью поддерживает инициативу делегации Либерии, полностью поддерживает заявления, которые были сделаны представителем Либерии, представителем Объединенной Арабской Республики и представителем Цейлона, о том, чтобы вопрос об Анголе был включен в повестку дня и тщательно рассмотрен Советом Безопасности в целях предотвращения серьезной угрозы международному миру и безопасности, в целях принятия конкретных мер, способствующих претворению в жизнь положений принятой Генеральной Ассамблеей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку в списке осталось еще два оратора, которые должны выступить, прежде чем предложение будет поставлено на голосование или по нему будет принято иное решение, и четыре оратора, которые должны выступить после включения данного пункта в повестку дня (если он будет включен), я считаю целесообразным прервать заседание и собраться вновь ровно в 15 часов.

Заседание закрывается в 13 час.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.